

## **Resource: Termes clés (unfoldinWord)**

**unfoldinWord® Translation Words** © 2022 unfoldingWord. Released under CC BY-SA 4.0 license. unfoldingWord® Translation Words has been adapted in the following languages: Tok Pisin, Arabic (عربى), French (Français), Hindi (हिन्दी), Indonesian (Bahasa Indonesia), Portuguese (Português), Russian (Русский), Spanish (Español), Swahili (Kiswahili), and Simplified Chinese (简体中文) from unfoldingWord® Translation Words © 2022 unfoldingWord. Released under CC BY-SA 4.0 license by Mission Mutual

## Termes clés (unfoldingWord)

### E

*Échanson, Eden, Edom, Effusion de sang, Église, Égypte, Ekron, Elam, Eléazar, Eliakim, Élie, Elisabeth, Elisée, Élu, Emerveillement impressionnant, En Christ, En Gedi, Encens, Encens, Encourager, Enfer, Enlevé, Ennuque, Enoch, Enragé, Enterrer, Entreposé, Envie, Épée, Ephèse, Éphod, Ephraïm, Épine, Esaïe, Ésaï, Escabeau, Espoir, Esprit, Esprit, Essuyer, Esther, Éteindre, Éternité, Ethiopie, Etienne, Étranger, Évangéliste, Eve, Exhorter, Exhorter, Exil, Expier, Ezéchias, Ézéchiel*

### Échanson

#### Définition :

Dans l'Ancien Testament, un "échanson" était le serviteur d'un roi qui a reçu la tâche de ramener au roi sa coupe de vin, déguster le premier vin pour vous assurer qu'il n'a pas été empoisonné.

- Le sens littéral de ce terme est "porteur de tasse" ou «quelqu'un qui apporte la coupe\*»
- Un échanson était connu pour être très fiable et fidèle à son roi.
- En raison de sa position de confiance, un échanson a souvent une influence dans les décisions de la règle faite.
- Néhémie était échanson du roi Artaxerxès de Perse pendant le temps où quelques-uns des Israélites étaient en captivité à Babylone.

(Voir aussi : (./names/artaxerxes.md),  
 (./names/babylon.md), (./other/captive.md),  
 (./names/persia.md), (./names/pharaoh.md))

### Eden

#### Définition :

Dans les temps anciens "Eden" était une région qui avait un jardin où Dieu a mis le premier homme et la première femme pour qu'ils y vivent.

- Le jardin où Adam et Eve vivaient était seulement une partie d'Eden
- L'endroit exact de la région d'Eden n'est pas certain, mais les Fleuves Tigres et Fleuves de Mésopotamie le traversaient.
- Le mot "Eden" vient du mot Hebreu qui veut dire "prendre plaisir dans"

(Voir aussi : (rc://fr/ta/man/translate/translate-names))

(Voir aussi : (./names/adam.md),  
 (./names/euphrates.md), (./names/eve.md))

### Edom

#### Définition :

Edom était un autre nom pour Esaï ; les Edomites étaient ses descendants \*Le pays d'Edom était aussi connu sous "Idumea" ou "Séir".

- Edom était montagneux et était situé au Sud et à l'Est d'Israël.
- Le mot Edom veut dire "rouge", qui se réfère au fait que Esaü était couvert de cheveux rouges quand il naissait\* Aussi il peut se référer au rouge cuire de la casserole avec laquelle Esaü a échangé son droit d'aînesse.
- Dans l'Ancien Testament, le pays d'Edom était souvent mentionné comme ennemi d'Israël.
- Dieu a donné aux prophètes de l'Ancien Testament plusieurs prophéties négatives contre Edom\* Le livre entier de Abdias est autour de la destruction d'Edom.

(Voir aussi : (rc://fr/ta/man/translate/translate-names))

(Voir aussi : (./other/adversary.md),  
 (./kt/birthright.md), (./names/esau.md),  
 (./names/obadiah.md), (./kt/prophet.md))

## **Effusion de sang**

### *Définition :*

Le terme "effusion de sang" fait référence à la mort d'êtres humains en raison d'un assassinat, d'une guerre, ou d'un autre acte de violence.

- Ce terme signifie littéralement «effusion de sang», qui se réfère à quand le sang sort du corps d'une personne à partir d'une plaie ouverte.
- Le terme «sang» est souvent utilisé pour faire référence à une tuerie généralisée de personnes.
- Il est également utilisé comme une référence générale au péché d'assassinat.

### *Suggestion de traduction*

- «L'effusion de sang» pourrait être traduit comme «le meurtre d'une personne» ou «de nombreuses personnes qui ont été tuées\*»
- "l'effusion de sang" pourrait aussi être traduit comme, "par tuer des gens\*"
- "Effusion de sang innocent" pourrait être traduit par «tuer des innocents\*»
- "Effusion de sang suit l'effusion de sang" pourrait être traduit comme, "ils continuent de tuer des gens" ou «le meurtre de personnes continue encore et encore» ou "ils ont tué beaucoup de gens et continuent de le faire» ou «les gens continuent de tuer d'autres personnes\*»
- Une autre utilisation figurative, «l'effusion de sang vous poursuivra » pourrait être traduit comme «votre peuple continuera à connaître l'effusion de sang» ou «vos gens vont continuer à être tués» ou «votre peuple continuera d'être en guerre avec les autres nations et les gens vont continuer de mourir\*»

(Voir aussi : (./kt/blood.md)  
 (./other/slaughter.md))

## Église

### *Définition :*

Dans le Nouveau Testament, le terme "église" désigne toutes les personnes qui croient en Jésus. Parfois, le terme "église" fait référence à une partie de ce groupe plus large qui se réunissait régulièrement dans un certain lieu, comme "l'église d'Éphèse".

- Ce terme désigne littéralement une assemblée ou une congrégation de personnes qui ont été "appelées" hors de la population générale pour se réunir dans un but particulier.
- Souvent, les croyants d'une ville donnée se réunissaient dans la maison de quelqu'un pour prier ensemble, écouter les Écritures et les discuter. Ces églises locales portaient le nom de la ville, comme "l'église d'Éphèse".
- Dans la Bible, le mot "église" ne fait pas référence à un bâtiment.

### *Traduction suggestions*

- Le terme "église" pourrait être traduit par "une réunion" ou "une assemblée" ou "une congrégation" ou "ceux qui se réunissent tous ensemble".
- Le mot ou l'expression qui serait utilisé pour traduire ce terme devrait également pouvoir se référer à tous les croyants, et pas seulement à un petit groupe.
- Assurez-vous que la traduction du mot "église" ne se réfère pas seulement à un bâtiment.
- Le terme utilisé pour traduire "assemblée" dans l'Ancien Testament pourrait également être utilisé pour traduire le mot "église".
- Examinez aussi comment il est traduit dans une traduction locale ou nationale de la Bible. (Pour plus d'information, voir : Comment traduire les inconnus.)

(Pour plus d'information, voir : assemblée, croire, chrétien)

## Égypte

### Définition :

L'Égypte est un pays au Nord-Est de l'Afrique, au Sud et à l'Ouest de Canaan.

- Un Égyptien est une personne qui est né en Égypte et dont les ancêtres sont originaire d'Egypte.
- Dans les temps anciens l'Égypte était un pays riche et puissant.
- L'Égypte ancienne était divisée en deux parties, la Basse-Égypte (partie nord où le Nil coule vers le bas dans la mer) et la Haute-Égypte (partie sud). Dans le texte original de l'Ancien Testament, ces parties sont appelées « Égypte » et « Pathros » .
- Joseph et Marie sont allés en Égypte avec le jeune enfant Jésus pour échapper à Hérode.
- Plusieurs fois, quand il y avait peu de nourriture à Canaan, les patriarches ont voyagé en Égypte pour y acheter des vivres pour leurs familles.
- Pendant plusieurs centaines d'années, les Israélites étaient des esclaves en Egypte.

(Voir aussi : (rc://fr/ta/man/translate/translate-names))

(Voir aussi : (./names/herodthegreat.md), (./names/josephnt.md), (./names/nileriver.md), (./other/patriarchs.md))

## Ekron

### Définition :

Ekron était une ville importante des Philistins, située à l'intérieur à neuf kilomètres de la Mer Méditerranée.

- Le temple du faux dieu Beelzébul était situé à Ekron.
- Un jour, les Philistins ont capturé l'arche de l'alliance et l'ont prise à Ekron\* Pour cela, Dieu a causé la maladie et la mort à plusieurs personnes dans la cité d'Ekron, alors les Philistins ont ramené l'arche en Israël.

(Translation suggestions: Translate Names)

(Voir aussi : (./names/ahaziah.md), (./kt/arkofthecovenant.md), (./names/ashdod.md), (./names/beelzebul.md), (./kt/falsegod.md), (./names/gath.md), (./names/philstines.md))

## Elam

### Définition :

Elam était un fils de Shem et un petit fils de Noé.

- Les descendants d'Elam étaient appelés "Elamites" et ils ont vécu dans une région appelée "Elam".
- La région d'Elam était située au Sud - Est du Fleuve Tigre, dans l'actuel Ouest de l'Iran.

(Voir aussi : (rc://fr/ta/man/translate/translate-names))

(Voir aussi : (./names/noah.md), (./names/shem.md))

## Eléazar

### Définition :

Eléazar était le nom de plusieurs hommes dans la bible.

- Eléazar était le troisième fils du frère de Moïse\*Après la mort d'Aaron, Eléazar est devenu le grand prêtre en Israël\$1.
- Eléazar était aussi le nom de l'un des "hommes forts" de David.
- Un autre Eléazar était un des ancêtres de Jésus.

(Voir aussi : (rc://fr/ta/man/translate/translate-names))

(Voir aussi : (./names/aaron.md),  
 (./kt/highpriest.md), (./names/david.md),  
 (./other/mighty.md))

## Eliakim

### Définition :

Eliakim était le nom de deux hommes dans l'Ancien Testament.

- Un homme appelé Eliakim était dirigeant d'un lieu sous le contrôle du roi Ezékias.
- Un autre homme appelé Eliakim était un fils du roi Josias\*Il a été fait roi de Juda par le pharaon égyptien, Néco.
- Néco a changé le nom d'Eliakim à Jojakim.

(Translation suggestions: Translate Names)

(Voir aussi : (./names/hezekiah.md),  
 (./names/jehoiakim.md), (./names/josiah.md),  
 (./names/pharaoh.md))

## Élie

### Données :

Élie était un prophète important de Yahvé. Élie a prophétisé durant les règnes de plusieurs rois d'Israël et de Juda, y compris le roi Achab.

- Dieu a fait de nombreux miracles par Élie, y compris la réssuscitation d'un garçon mort.
- Élie a réprimandé le roi Achab pour avoir adoré le faux dieu Baal.
- Il a mis au défi les prophètes de Baal de participer à un test qui a prouvé que Yahvé est le seul vrai Dieu.
- A la fin de la vie d'Elie, Dieu l'a miraculeusement emmené au ciel alors qu'il était encore vivant.
- Des centaines d'années plus tard, Élie et Moïse sont apparus avec Jésus sur une montagne, et ils ont parlé ensemble de la souffrance et de la mort qui attendaient Jésus à Jérusalem.

(Voir aussi : (rc://fr/ta/man/translate/translate-names))

(Voir aussi : (./kt/miracle.md), (./kt/prophet.md),  
 (./kt/yahweh.md))

## Elisabeth

### Définition :

Elisabeth était la mère de Jean-Baptiste\*Son mari était appelé Zacharie.

- Zacharie et Elisabeth n'ont jamais eu d'enfant, mais dans leur âge avancé, Dieu a promis à Zacharie qu'Elisabeth pourrait enfanté un fils.
- Dieu a tenu sa promesse, et bientôt Zacharie et Elisabeth étaient en mesure de concevoir, et elle a donné naissance à un garçon\*Ils ont nommé le bébé Jean.
- Elisabeth était aussi de la famille de Marie, la mère de Jésus.

(Voir aussi : (rc://fr/ta/man/translate/translate-names))

(Voir aussi : (./names/johnthebaptist.md),  
 (./names/zechariahnt.md))

## **Elisée**

*Données :*

Elisée était un prophète en Israël au moment du règnes de plusieurs rois d'Israël: Achab, Achazia, Joram, Jéhu, Joachaz et Joas.

- Dieu a dit au prophète Élie d'oindre Élisée pour prophète.
- Quand Élie est monté au ciel dans un char de feu, Elisée est devenu un prophète pour les rois d'Israël.
- Élisée a fait beaucoup de miracles, y compris la guérison d'un homme lèpreux qui est venu de la Syrie et la résurrection du fils d'une femme de Sunem.

(Voir aussi : (rc://fr/ta/man/translate/translate-names))

(Voir aussi : (../names/elijah.md),  
(../names/naaman.md), (../kt/prophet.md))

## **Élu**

*Définition :*

Le terme "les élus" signifie littéralement "ceux qui sont choisis" ou "le peuple pris du milieu de" et fait référence à ceux que Dieu a désignés ou choisis pour être son peuple. "l'Élu" ou "l'Élu de Dieu" sont des titres qui font référence à Jésus, qui est le Messie élu.

- Dieu a "choisi" ou "mis à part" des gens pour être des saints et pour porter de bons fruits spirituels. C'est pourquoi ils sont appelés "les élus".
- Être "choisi" signifie être "pris spécialement" ou "nommé" ou "élu" pour être ou faire quelque chose.
- Le terme "élu" est aussi utilisé dans la Bible pour désigner certaines personnes comme Moïse et le Roi David que Dieu avait "choisis" comme chefs sur son peuple. Ce terme est aussi utilisé pour faire référence à la nation d'Israël en tant que "peuple élu" de Dieu.
- L'expression "les élus" est un terme ancien qui signifie littéralement "les choisis" ou "les personnes choisies". Cette phrase dans la langue originale est plurielle quand on se réfère aux croyants en Christ.
- Dans les anciennes versions de la Bible, le terme "élus" est utilisé dans l'Ancien et le Nouveau Testament pour traduire le mot "choisis". Plusieurs versions modernes utilisent "élus" dans le Nouveau Testament, pour désigner les personnes qui ont été sauvées par Dieu par la foi en Jésus.

*Suggestions pour la traduction*

- Il est préférable de traduire "élu" par un mot ou une expression qui signifie "choisi" ou "peuple élu". On pourrait aussi le traduire par "les gens que Dieu a choisis" ou "ceux que Dieu a désignés pour être son peuple".
- L'expression, "ceux qui ont été choisis", pourrait être traduite par "qui ont été nommés", "qui ont été élus" ou "ceux que Dieu a choisis".
- Si possible, il est préférable de traduire ce terme littéralement comme "élus" ou "mon peuple, mon élu".

- En ce qui concerne Jésus, "l'Élu" pourrait aussi être traduit par : "Choisi de Dieu" ou "Messie spécialement choisi par Dieu" ou "celui que Dieu a nommé (pour sauver les gens)".

(Pour plus d'information, voir : désigner, Christ)

## Emerveillement impressionnant

### *Définition :*

Le terme "émerveillement" se réfère à ce qui est étonnant et mêlé de respect provenant de la découverte d'une chose fantastique, puissante et magnifique.

- Le terme "impressionnant" décrit quelqu'un ou quelque chose de magnifique.
- La vision de la gloire de Dieu vue par le prophète Ezéchiel était "impressionnante" ou "inspiration merveilleuse".
- D'habitude la réaction de l'être humain présente la magnificence de Dieu en incluant: la peur, l'abaissement ou l'agenouillement, couverture de la face et le tremblement.

(Voir aussi : (../kt/fear.md), (../kt/glory.md))

## En Christ

### *Définition*

L'expression "en Christ" et les termes qui y sont associés font référence à l'état ou à la condition d'être en relation avec Jésus-Christ par la foi en lui.

- D'autres termes connexes sont : "en Jésus-Christ", "dans le Seigneur Jésus", "dans le Seigneur Jésus-Christ".
- Les significations possibles du terme "en Christ" pourraient être : "parce que vous appartenez au Christ" ou "par la relation que vous avez avec le Christ" ou "sur la base de votre foi en Christ."
- Ces termes apparentés ont tous le même sens de croire en Jésus et d'être son disciple.
- Remarque : Parfois, le mot "en" accompagne le verbe. Par exemple, "partager en Christ" signifie "partager" les avantages qui découlent de la connaissance du Christ. Se "glorifier en Christ" signifie se réjouir et louer Dieu pour qui Jésus est et ce qu'il a fait. "Croire en Christ" signifie avoir confiance en lui comme Sauveur et le connaître.

### *Suggestions pour la traduction :*

Selon le contexte, il existe différentes façons de traduire "en Christ" et "dans le Seigneur" (et des expressions connexes) :

- "Qui appartiennent au Christ"
- "Parce que vous croyez au Christ"
- "Parce que le Christ nous a sauvés"
- "Au service du Seigneur"
- "Compter sur le Seigneur"
- "À cause de ce que le Seigneur a fait".
- Les personnes qui "croient en Christ" ou qui "ont la foi en Christ" croient tout ce que Jésus a enseigné et lui font confiance pour les sauver en raison de son sacrifice sur la croix qui a payé la peine pour leurs péchés. Certaines langues peuvent avoir un mot qui traduit des verbes comme "croire en" ou "partager en" ou "avoir confiance en".

(Pour plus d'information, voir : ([..//kt/christ.md](#)),  
[..//kt/lord.md](#)), ([..//kt/jesus.md](#)),  
[..//kt/believe.md](#)), ([..//kt/faith.md](#)))

## En Gedi

### *Définition :*

En Gedi est le nom d'une ville dans le désert de Juda au Sud-Est de Jérusalem.

- En Gedi était situé sur la côte occidentale de la Mer Salée.
- Une partie de son nom signifie "fontaine" signifiant un jet d'eau qui coule de la ville dans la mer.
- En Gedi était connu avoir de jolies vignes et autres terrains fertiles ,probablement à cause de l'eau qui venait du jet d'eau.
- Il y avait des forteresses en En Gedi où David s'est échappé quand il était poursuivi par le roi Saül.

(Voir aussi : ([..//names/david.md](#)),  
[..//other/desert.md](#)), ([..//other/fountain.md](#)),  
[..//names/judah.md](#)), ([..//other/rest.md](#)),  
[..//names/saltsea.md](#)), ([..//names/saul.md](#)),  
[..//other/stronghold.md](#)), ([..//other/vineyard.md](#)))

## Encens

### *Définition :*

"L' encens est une épice parfumée à base de résine d'arbre\* Il est utilisé pour fabriquer des parfums et de l'encens.

- C'était une épice importante utilisée pour préparer des cadavres pour les enterrer\* Il a également la vertu de guérison naturelle et des propriétés calmantes.
- Lorsque les rois mages sont venus de l'Orient pour visiter l'enfant Jésus à Bethléem, l'encens était l'un des trois cadeaux qu'ils lui ont apportés.

(Voir aussi : ([..//names/bethlehem.md](#)),  
[..//other/learnedmen.md](#)))

## Encens

### *Définition :*

L' encens se réfère à un mélange d'odeur d'épices qui, une fois brûlés, produit une fumée d'une odeur agréable\* Ces épices sont faites des portions des plantes coupées en petits morceaux.

- Dieu disait aux Israélites de brûler de l'encens comme une offrande à Lui\* L'encens a été fait d'un mélange de cinq épices spéciales à quantité égale comme indiqué\* Ceci était un encens sacrée, de sorte qu'ils ne pouvaient pas l'utiliser pour autre chose.
- Il y avait un autel spécial en or qui est seulement utilisé pour brûler l'encens.
- l'encens était utilisé au moins quatre fois par jour à chaque heure de la prière.
- En plus, l'encens était brûlée à chaque fois qu'une offrande de viande était brûlée.
- Le fait de brûler l'encens représentait la prière et l'adoration qui montaient vers Dieu venant de son peuple.

Certaines façons pour traduire "encens" pourraient être, "épices agréables" ou, "une plante de bonne odeur\*\*"

(Voir aussi : (../other/altarofincense.md),  
(../other/burntoffering.md),  
(../other/frankincense.md))

## Encourager

### Définition :

Les termes "encourager" et "encouragement" signifient dire et faire des choses pour quelqu'un afin de le reconforter, lui donner espoir, confiance, et courage.

- Il signifie aussi "exhorter", qui veut dire encourager quelqu'un à rejeter une mauvaise action.
- L'apôtre Paul et d'autres auteurs du Nouveau Testament ont enseigné les chrétiens à s'encourager les uns les autres, à aimer et à servir les autres.

## Enfer

### Définition :

L'enfer est le lieu final de la douleur et de la souffrance sans fin où Dieu punira tous ceux qui se rebellent contre lui et rejettent son plan de salut par le sacrifice de Jésus. On l'appelle aussi « le lac enflamé ».

- L'enfer est décrit comme un lieu enflammé et de graves souffrances.
- Satan et les mauvais esprits qui le suivent seront jetés en enfer pour un châtiment éternel.
- Les gens qui ne croient pas au sacrifice de Jésus pour leur péché, et n'ont pas confiance en lui pour les sauver, seront punis pour toujours en enfer.

### Suggestions pour la traduction :

- Les termes enfer et lac enflammé devraient être traduits différemment car ils se retrouvent dans des contextes différents.
- Certaines langues pourraient trouver l'emploi du mot « lac » difficile dans l'expression « lac enflammé », car il se réfère à l'eau.
- Le terme « enfer » pourrait être traduit comme « lieu de souffrance » ou « lieu final d'obscurité et de douleur. »
- Le terme « lac enflammé » pourrait aussi être traduit par « mer de feu » ou « vaste étendue de feu. »

(Voir aussi : (../kt/heaven.md),  
(../other/death.md), (../kt/hades.md),  
(../other/abyss.md))

## Enlevé

### Définition :

Le terme "enlevé" fait souvent allusion à Dieu qui prend une personne au ciel d'une manière miraculeuse soudaine.

- L'expression «enlevé» fait référence à aller vers quelqu'un après avoir été pressé de le rejoindre\* Une signification similaire est: "dépasser\*"
- L'apôtre Paul a parlé d'être "enlevé" au troisième ciel\* Cela pourrait aussi être traduit par «pris».
- Paul dit que lorsque le Christ reviendra, les chrétiens seront "enlevés" ensemble pour le rencontrer dans les airs.
- L'expression figurative, «mes péchés me sont enlevés» pourrait être traduit par "Je suis pardonné de mes péchés"

(see: (./kt/miracle.md), (./other/overtake.md),  
 (./other/suffer.md), (./other/trouble.md))

## Ennuque

### *Définition :*

Généralement, le terme "eunuque" faisait référence à un homme castré chargé de fonctions administratives et militaires importantes, ainsi que de la garde des harems d'un royaume ou d'un empire. En Israël le terme s'appliquait à des officiers des rois juifs qui gardaient la chambre du roi, bien que pas castrés.

- Jésus a dit que certains eunuques étaient nés de cette façon, peut-être à cause d'organes sexuels endommagés ou parce qu'ils ne pouvaient pas fonctionner sexuellement. D'autres ont choisi de vivre comme des eunuques dans un style de vie célibataire.
- Dans les temps anciens, les eunuques étaient souvent les serviteurs de rois qui étaient placés comme gardiens dans les quartiers des femmes.
- Certains eunuques étaient des représentants importants du gouvernement, comme l'eunuque éthiopien qui a rencontré l'apôtre Philippe dans le désert.

(Voir aussi : Philippe)

## Enoch

### *Définition :*

Enoch est le nom de deux hommes dans l'Ancien Testament.

- L'un était un descendant de Seth\* Il était l'arrière petit fils de Noé.
- Enoch avait une relation intime avec Dieu et quand il avait 365 ans, Dieu l'a amené au ciel sans qu'il ne meurt.
- L'autre Enoch était un fils de Caïn

(Voir aussi : (rc://fr/ta/man/translate/translate-names))

(Voir aussi : (./names/cain.md),  
 (./names/seth.md))

## Enragé

### *Définition :*

l'enrage est la colère qui est hors de contrôle\* Quand quelqu'un est enragé, cela signifie que la personne exprime sa colère d'une manière destructrice.

- Rage se produit lorsque l'émotion de la colère l'emporte sur la maîtrise de soi.
- Sous le contrôle de la rage, les gens commettent des actes et disent des choses qui sont destructrices.
- Le terme «enrager» peut également se référer à des mouvements puissants, comme une tempête "rage" ou les vagues de la mer qui «ragent».

(Voir aussi : (./other/angry.md),  
(./other/selfcontrol.md))

## Enterreer

### *Définition :*

Le terme «enterrer» se réfère généralement à mettre un cadavre dans un trou ou un autre lieu de sépulture\*. Le terme «enterrement» est l'acte d'enterrer quelque chose ou peut être utilisé pour décrire un endroit utilisé pour enterrer quelque chose. Souvent, les gens enterrent un cadavre en le plaçant dans un trou profond dans le sol, puis le recouvrir avec de la terre.

- Parfois, le corps mort est placé dans une structure en forme de boîte, comme un cercueil avant de l'enterrer.
- Dans les temps bibliques, les morts étaient souvent enterrés dans une grotte ou un endroit similaire\* Après la mort de Jésus, son corps a été enveloppé dans des chiffons et placé dans une tombe de pierre qui a été scellé avec un gros rocher.
- Les termes «lieu de sépulture» ou «maison funéraire» ou «chambre funéraire» ou «grotte funéraire» sont autant de moyens de se référer à un endroit où un cadavre est enterré.
- D'autres choses peuvent aussi être enterrées, comme lorsque Acan a enterré l'argent et d'autres choses qu'il avait volées à Jéricho.
- L'expression «enterré son visage» signifie généralement, "couvrir son visage avec ses mains\*"
- Parfois, le mot «cacher» peut signifier «enterrer» comme quand Acan cacha les choses qu'il avait volées à Jéricho dans le sol\* Cela signifie qu'il les a enterrées dans le sol.

(Voir aussi :(./names/jericho.md),  
(./other/tomb.md))

## Entrepôt

### *Définition :*

Un "entrepôt" est un grand bâtiment qui est utilisé pour stocker de la nourriture ou d'autres choses.

- Dans la Bible, un «entrepôt» a été généralement utilisé pour stocker le grain supplémentaire et d'autres aliments pour être utilisé plus tard, quand il y avait une pénurie de nourriture en raison de la famine.
- Un «entrepôt» a parfois été utilisé comme un moyen de création de richesse dans une famille.
- Ce terme est également utilisé au sens figuré pour désigner toutes les bonnes choses que Dieu veut donner à son peuple.
- Les greniers de la maison de l'Éternel contenaient les choses précieuses qui avaient été prises par les ennemis et consacrées à l'Eternel\*. Ces choses ont été gardées pour aider à réparer le temple\*. Parfois, cela se traduit par «trésors».
- D'autres façons de traduire "entrepôt" pourrait inclure, "la construction pour le stockage du grain» ou «lieu pour garder les aliments» ou «chambre pour garder des choses précieuses en toute sécurité\*\*"

(Voir aussi : (../kt/consecrate.md),  
(../other/dedicate.md), (../other/famine.md),  
(../other/gold.md), (../other/grain.md),  
(../other/silver.md), (../kt/temple.md))

## **Envie**

### *Définition :*

Le terme "envie" signifie être jaloux de quelqu'un à cause de ce que cette personne possède ou à cause des qualités admirables de cette personne. Le terme "convoite" signifie que l'on désire ardemment avoir quelque chose.

- "Envier" est normalement un sentiment de dépit causé par le succès d'une autre personne, leur bonne fortune, ou par ce qu'il possède.
- "Convoiter" est un grand désir d'avoir la propriété de quelqu'un, ou même l'époux ou l'épouse de quelqu'un.

(Pour plus d'information, voir : jalouse)

## **Épée**

### *Définition :*

Une épée est une arme en métal à lame plate utilisée pour couper ou poignarder\*. Elle dispose d'un manche et d'une lame longue,aigue,avec une pointe très forte.

- La lame d'une épée dans les temps anciens était d'environ 60 à 91 centimètres de long.
- Certaines épées ont deux arêtes vives et sont appelées épées «à double tranchant».
- Les disciples de Jésus avaient des épées qu'ils prévoyaient utiliser pour se défendre\* Pierre a utilisé son épée pour couper l'oreille du serviteur du souverain sacrificeur.
- Jean-Baptiste et l'apôtre Jacques ont été tous les deux décapités avec des épées.

*traduction Suggestions*

- Une épée est utilisée comme une métaphore de la parole de Dieu\* les enseignements de Dieu dans la Bible exposent les pensées les plus intimes des gens et les convainquent de leur péché\* De la même manière, une épée produit des coupures profondes et causent de la douleur.
- Une façon de traduire cette utilisation figurée serait, «la parole de Dieu est comme une épée, qui coupe profondément et expose le péché\*"
- Une autre utilisation figurée de ce terme est dans le livre des Psaumes où la langue ou la parole d'une personne est comparée à une épée, ce qui peut blesser les gens\* Cela pourrait être traduit par «la langue est comme une épée qui peut blesser gravement quelqu'un\*"
- Si les épées ne sont pas connues dans votre culture, ce mot pourrait être traduit par le nom d'une autre arme à longue lame qui est utilisée pour couper ou poignarder.
- Une épée pourrait aussi être décrite comme une «arme tranchante» ou un «long couteau" Certaines traductions peuvent décider d'inclure l'image d'une épée."

(Voir aussi : How to Translate Unknowns)

(Voir aussi : (../names/jamesbrotherofjesus.md),  
 (../names/johnthebaptist.md),  
 (../other/tongue.md), (../kt/wordofgod.md))

## Ephèse

*Définition :*

Ephèse était une ancienne ville grecque sur la côte Ouest de ce qui est maintenant la Turquie.

- Au temps des chrétiens du début, Ephèse était la capitale de l'Asie, qui était une petite province romaine à l'époque.
- A cause de sa situation, cette ville était un centre important de commerce et de voyage.
- Un temple païen très connu pour l'adoration de la déesse Artemis (Diana) était situé à Ephèse.
- Paul a vécu et travaillé à Ephèse plus de deux ans, après il nomma Timothé à diriger les nouveaux croyants là-bas.
- Le livre d'Ephésien dans le Nouveau Testament est une lettre que Paul a écrite aux croyants d'Ephèse\*\*

(Voir aussi : (rc://fr/ta/man/translate/translate-names))

(Voir aussi : (../names/asia.md),  
 (../names/paul.md), (../names/timothy.md))

## Éphod

*Définition :*

Un "éphod" était un vêtement semblable à un tablier porté par les prêtres israélites. Il avait deux parties, avant et arrière, qui étaient réunies aux épaules et attachées autour de la taille avec une ceinture en tissu.

- Une sorte "d'éphod" était faite de lin ordinaire et était portée par les prêtres ordinaires.
- "L'éphod" porté par le souverain sacrificeur était spécialement brodé de fils d'or, bleu, violet et rouge.
- Le pectoral du grand prêtre était attaché à l'avant de "l'éphod". Derrière le pectoral, étaient gardés l'Urim et le Thummim, qui étaient des pierres utilisées pour demander à Dieu quelle était sa volonté dans certains domaines.
- Le juge Gideon a stupidement fait un "éphod" d'or que les Israélites ont tourné en une idole et ont adoré.

(Voir aussi : prêtre)

## Ephraim

*Définition :*

Ephraim était le second fils de Joseph\* Ses descendants, les Ephramites, ont formé un des dix tribus d'Israël.

- La tribu d'Ephraim était l'une des dix tribus qui étaient situées au Nord d'Israël.
- Parfois le nom Ephraim est utilisé dans la Bible pour signifier tout le royaume du Nord d'Israël\*(voir:{:en\*ta:vol 2 traduit:figs\_syncdoch})
- Ephraim était apparemment un lieu très montagneux ou de collines basées sur les références au "pays de collines d'Ephraim\*\*"

(Voir aussi : (rc://fr/ta/man/translate/translate-names))

(Voir aussi : (../names/kingdomofisrael.md),  
 (../other/12tribesofisrael.md))

## Épine

### Définition :

"Buissons d'épines et chardons sont des plantes qui ont des branches ou des fleurs épineuses\*. Ces plantes ne produisent pas de fruits ou toute autre chose qui est utile.

- Une épine est une croissance dure sur la branche ou la tige d'une plante et qui pique\* Un "buisson d'épines" est un type de petits arbres ou arbustes qui ont de nombreuses épines sur leurs branches.
- Un chardon est une plante avec des tiges et des feuilles épineuses\* Souvent, les fleurs sont de couleur pourpre.
- les buissons d'épines et les chardons se multiplient rapidement et peuvent gener la croissance des autres plantes ou cultures\* Ceci est une image de la façon dont le péché empêche une personne de produire de bons fruits spirituels.
- Une couronne faite de branches d'épineux torsadées a été placée sur la tête de Jésus avant qu'il ait été crucifié.

(Voir aussi : ([rc://fr/ta/man/translate/translate-names](#)))

## Ésaïe

### Données :

Ésaïe était un prophète de Dieu qui a prophétisé pendant le règne de quatre rois de Juda : Ozias, Jotham, Achaz et Ézéchias.

- Ésaïe a vécu à Jérusalem au moment où les Assyriens attaquaient la ville, pendant le règne d'Ézéchias.
- Ésaïe a écrit de nombreuses prophéties qui se sont réalisées alors qu'il était encore vivant.
- Ésaïe est surtout connu pour les prophéties qu'il a écrites sur le Messie qui se sont réalisées 700 ans plus tard, lorsque Jésus vivait sur la terre.
- Le livre d'Ésaïe, dans l'Ancien Testament est l'un des livres les plus importants de la Bible.
- Jésus et ses disciples ont cité les prophéties d'Ésaïe pour enseigner le peuple à propos du Messie.

(Voir aussi : ([rc://fr/ta/man/translate/translate-names](#)))

(Voir aussi : ([./names/ahaz.md](#)), ([./names/assyria.md](#)), ([./kt/christ.md](#)), ([./names/hezekiah.md](#)), ([./names/jotham.md](#)), ([./names/kingdomofjudah.md](#)), ([./kt/prophet.md](#)), ([./names/uzziah.md](#)))

## Ésaü

### Données :

Ésaü était l'un des deux fils d'Isaac et de Rébecca. Il était le premier né. Son frère jumeau était Jacob.

- Ésaü a vendu son droit d'aînesse à son frère Jacob en échange d'un bol de nourriture.
- Parce qu'Ésaü était né le premier, son père Isaac aurait dû lui donner une bénédiction spéciale. Mais Jacob a agi avec ruse en causant son père Isaac de lui donner cette bénédiction. Tout d'abord, Ésaü était tellement en colère qu'il voulait tuer Jacob, mais plus tard il lui a pardonné.
- Ésaü a eu de nombreux enfants et petits-enfants, et ses descendants ont formé un grand peuple vivant à Canaan.

(Voir aussi : (rc://fr/ta/man/translate/translate-names))

(Voir aussi : (./names/edom.md),  
 (./names/isaac.md), (./names/jacob.md),  
 (./names/rebekah.md))

## Escabeau

### *Définition :*

"Le terme «escabeau» fait référence à un objet sur lequel une personne met ses pieds, le plus souvent pour les reposer en position assise\*. Ce terme a aussi des sens figurés comme la soumission ou le statut inférieur.

- Les gens dans les temps bibliques considéraient les pieds comme les parties les moins honorables du corps\* Ainsi, un «marchepied» avait encore moins d'honneur, car les pieds reposaient sur lui.
- Quand Dieu dit: «Je vais faire de mes ennemis mon marchepied», il déclare avoir le pouvoir, le contrôle, et la victoire sur les gens qui se rebellent contre lui\* Ils seront humiliés et conquis afin de se soumettre à la volonté de Dieu.
- Pour "Rendre un culte aux pieds Dieu" signifie se prosterner devant lui quand il est assis sur son trône\* Cela traduit à nouveau l'humilité et la soumission à Dieu.
- David se réfère au temple comme "marchepied" de Dieu\* Cela pourrait se référer à son autorité absolue sur son peuple\* Cela pourrait aussi être l'image de Dieu le roi assis sur son trône, avec ses pieds reposant sur son marchepied, ce qui signifie que tout lui est soumis.

## Espoir

### *Définition :*

L'"espoir" est le fait de désirer fortement que quelque chose se produise. L'"espoir" peut impliquer la certitude ou l'incertitude concernant un événement futur.

- Dans la Bible, le terme "espoir" a aussi le sens de "confiance", comme dans "mon espoir est dans le Seigneur". Il fait référence à une attente certaine de recevoir ce que Dieu a promis à son peuple.
- Parfois, les versions littérales de la Bible expriment le terme "espoir" par le mot "confiance". Cela se produit surtout dans le Nouveau Testament dans des situations où les personnes qui croient en Jésus comme leur Sauveur ont l'assurance (ou confiance ou "espoir") de recevoir ce que Dieu a promis.
- Avoir "aucune espérance" signifie ne pas s'attendre à ce que quelque chose de bon se produira. Cela signifie qu'on est en fait très certain que cela n'arrivera pas.

*Suggestions pour la traduction :*

- Dans certains contextes, l'expression "espérer" pourrait également être traduite par "souhaiter" ou "désirer" ou "attendre".
- L'expression "ne pas avoir d'espoir" pourrait être traduite par "rien à espérer" ou "aucune attente de quoi que ce soit de bon".
- L'expression "n'avoir aucun espoir" pourrait être traduite par "n'avoir aucune attente de quelque chose de bon" ou "n'avoir aucune sécurité" ou "être sûr que rien de bon n'arrivera".
- L'expression, "mettre son espérance dans", pourrait aussi être traduite par "mettre sa confiance en" ou "avoir confiance en".
- L'expression, "je trouve de l'espoir dans ta Parole", peut aussi être traduite par, "je suis sûr que ta Parole est vraie" ou "ta Parole m'aide à avoir confiance en toi" ou "quand j'obéis à ta Parole, je suis certain d'être béni".

- Des expressions comme "espérer en" Dieu pourraient être traduites par "avoir confiance en Dieu" ou "être certain que Dieu fera ce qu'il a promis" ou "être certain que Dieu est fidèle."

(Pour plus d'information, voir : bénir, confidence, bon, obéir, confiance, parole de Dieu)

## Esprit

### *Définition :*

Le terme "esprit" se réfère à la part spirituelle d'un être humain, le siège de la pensée et des idées, et le centre de la prise de décision.

- Le cerveau d'une personne est l'organe physique qui abrite l'esprit et la pensée.
- "L'esprit" de chaque personne est l'ensemble de ses pensées et raisonnements.
- L'expression, "avoir l'esprit du Christ" signifie penser et agir comme Jésus-Christ aurait pensé et agi. Cela signifie obéir à Dieu le Père, obéir aux enseignements du Christ, ayant reçu la possibilité de le faire grâce à la puissance du Saint-Esprit.
- Quand quelqu'un "change d'avis", cela signifie qu'il prend une décision différente ou a une opinion différente de celle qu'il avait auparavant.

### *Suggestions pour la traduction*

- Le terme "esprit" pourrait aussi être traduit par "pensée" ou "raisonnement" ou "intelligence".
- "Garder à l'esprit" pourrait être traduit comme "se souvenir" ou "prêter attention à" ou "être conscient de" ou "ne pas oublier".
- L'expression, "cœur, âme et esprit", pourrait aussi être traduite comme, "ce que vous ressentez, ce que vous croyez et ce que vous pensez".
- L'expression "rappeler à l'esprit" pourrait se traduire par "se souvenir" ou "réfléchir".
- L'expression, "il a changé d'avis et est allé", pourrait aussi être traduite par, "a changé d'idée" et il est parti" ou "a décidé d'aller après tout".

(Voir aussi : croire, coeur, âme)

## Esprit

### *Définition :*

Le terme "esprit" fait référence à la partie des personnes qui n'est pas physique et ne peut pas

être vue. Quand une personne meurt, son esprit quitte son corps. Le mot "Esprit" peut aussi désigner une attitude ou un état émotionnel.

- Le terme "esprit" peut se référer à un être qui n'a pas un corps physique, en particulier un mauvais esprit.
- L'esprit d'une personne est la partie de son être qui peut connaître Dieu et croire en lui.
- En général, le terme "spirituel" décrit quelque chose dans le monde non-physique.
- Dans la Bible, le terme "spirituel" se réfère en particulier à tout ce qui se rapporte à Dieu, notamment à l'Esprit Saint.
- Par exemple, "la nourriture spirituelle" fait référence aux enseignements de Dieu, qui nourrissent l'esprit d'une personne, et la "sagesse spirituelle" fait référence à la connaissance et au comportement droit qui proviennent de la puissance du Saint-Esprit.
- Dieu est un "esprit" et il a créé d'autres êtres "spirituels" qui ne disposent pas des corps physiques.
- Les anges sont des êtres "spirituels", y compris ceux qui se sont rebellés contre Dieu et sont devenus de mauvais "esprits".
- Le terme, "esprit de", peut signifier "qui a les caractéristiques de", comme dans "l'esprit de sagesse" ou dans "l'esprit d'Élie".
- Des exemples d'"esprit" en tant qu'attitude ou émotion comprennent "l'esprit de peur" et "l'esprit de jalousie".

*Suggestions pour la traduction :*

- En fonction du contexte, les façons de traduire le terme "esprit" pourraient être, "être non-physique" ou "partie intérieure" ou "être intérieur".

- Dans certains contextes, le terme "esprit" pourrait être traduit par "mauvais esprit" ou "mauvais être spirituel".
- Parfois, le terme "esprit" est utilisé pour exprimer les sentiments d'une personne, comme dans "mon esprit était affligé dans mon être le plus profond". Cela pourrait aussi se traduire par, "je me sentais affligé dans mon esprit" ou "je me sentais profondément affligé".
- L'expression, "l'esprit de", pourrait être traduite par, "le caractère de" ou "influence".
- Selon le contexte, le terme "spirituel" pourrait être traduit par "non-physique" ou "du Saint-Esprit" ou "venant de Dieu" ou "partie du monde non physique".
- L'expression "maturité spirituelle" pourrait être traduite par, "comportement pieux qui montre l'obéissance au Saint-Esprit".
- L'expression figurée "lait spirituel" pourrait également être traduite par, "les enseignements de base de Dieu" ou "les enseignements de Dieu qui nourrissent l'esprit".
- Le terme "don spirituel" pourrait être traduit par, "capacité spéciale que le Saint-Esprit donne".

(Voir aussi : ange, démon, Saint-Esprit, âme)

## Essuyer

### *Définition :*

Les termes «effacer» et «essuyer» sont des idiomes qui signifient: supprimer complètement ou de détruire quelque chose ou quelqu'un.

- Ces idiomes peuvent être utilisés dans un sens positif, comme quand Dieu "efface" des péchés en les pardonnant et en choisissant de ne pas s'en souvenir.
- Il est également souvent utilisé dans un sens négatif, comme quand Dieu "efface" ou "essuye" un groupe de personnes, en les détruisant à cause de leur péché.
- La Bible parle du nom d'une personne qui sera "effacé" ou "essuyeer" du livre de la vie, ce qui signifie que la personne ne recevra pas la vie éternelle.

### *Suggestion de traduction*

- Selon le contexte, ces idiomes pourraient être traduits comme «se débarrasser de» ou «supprimer» ou «détruire complètement» ou «supprimer complètement\*»

Lorsqu'on se réfère à l'effacement du nom de quelqu'un du livre de vie, cela pourrait être traduit comme «retirer» ou «effacer».

## Esther

### *Informations sur la personne*

Esther est une femme juive qui est devenue reine du royaume de Perse à l'époque de la captivité des Juifs à Babylone. Son nom perse est « Esther » ; son nom hébreu « Hadassa ».

- Le livre d'Esther raconte son histoire : comment elle est devenue la femme du roi de Perse, Assuérus, comment elle est devenue reine de Perse et comment Dieu l'a utilisée pour sauver son peuple.
- Esther est orpheline et est élevée par son cousin, Mardochée. Mardochée est un homme pieux.
- L'obéissance d'Esther envers Mardochée, son père adoptif, l'aide à obéir à Dieu également.
- Esther a obéi à Dieu et a risqué sa vie pour sauver son peuple, les Juifs.
- L'histoire d'Esther illustre le contrôle souverain que Dieu exerce sur les événements de l'Histoire, en particulier comment il protège son peuple et comment il œuvre à travers ceux qui lui obéissent.

Voir : Comment traduire les noms

Voir aussi : Assuérus, Mardochée, Perse

### *Passages bibliques*

- [Esther 2.7](#)
- [Esther 2.15](#)
- [Esther 7.1](#)
- [Esther 8.2](#)

### *Données sur le mot*

- Numéro Strong : H0635

## Éteindre

### *Définition :*

Le terme «éteindre» signifie stopper ou arrêter quelque chose qui doit continuer.

- Ce terme est généralement utilisé dans le contexte d'étancher la soif.
- Il peut également être utilisé pour se référer à éteindre un incendie.
- Dans Les deux cas la soif et le feu sont éteints par l'eau.

(Voir aussi : (../other/fruit.md), (../kt/gift.md), (../kt/holyspirit.md))

## Éternité

### *Définition :*

Les termes "perpétuel" et "éternel" ont des sens très semblables. Ils se réfèrent à quelque chose qui existera pour "l'éternité" ou qui durera "pour toujours".

- Après avoir passé leur vie sur la terre, les êtres humains passeront "l'éternité" soit au ciel avec Dieu, ou en enfer, séparés de Dieu.
- Le terme "éternité" fait référence à un état d'être qui dure "éternellement" et à toujours. On pourrait dire que "l'éternité" n'a ni commencement ni fin.
- Les termes "vie éternelle" et "vie perpétuelle" sont utilisés dans le Nouveau Testament pour désigner la vie "éternelle" avec Dieu, dans le ciel.
- Le terme "pour toujours" se dit du temps qui n'a pas de fin. D'autres expressions qui ont le même sens comprennent : éternellement, à perpétuité, pour l'éternité, à jamais, aux siècles des siècles, éternellement et à toujours.
- L'expression "pour toujours et à jamais" présente l'idée d'un temps qui ne finit jamais et s'applique à "l'éternité" ou la vie "éternelle". Elle met l'accent sur le fait que quelque chose se produira ou existera "toujours". L'expression s'applique au temps qui ne finit jamais.
- Dieu a dit que le trône de David durera "pour toujours". Cela fait référence au fait que le descendant de David, Jésus, régnera à perpétuité.

*Suggestions pour la traduction :*

- D'autres façons de traduire "éternel" ou "perpétuel" pourraient être "sans fin" ou "ne s'arrêtant jamais" ou "continuant à jamais".
- Les termes "vie éternelle" et "vie à perpétuité" pourraient être traduits par "vie qui ne finit jamais" ou "vie qui continue pour toujours" ou "la résurrection de nos corps pour vivre éternellement".

- Selon le contexte, différentes façons de traduire "éternité" pourraient comprendre "existence d'éternité en éternité" ou "vie sans fin" ou "vie au ciel".
- Considérez également comment ce mot est traduit dans une traduction de la Bible en langue locale ou nationale. (See: Comment traduire les inconnus)
- "Pour toujours" pourrait aussi être traduit par "éternellement" ou "sans fin" ou "à jamais" ou "à perpétuité".
- L'expression "durera pour toujours" pourrait être traduite par, "va exister toujours" ou "n'aura pas de fin" ou "continuera pour toujours".
- L'expression emphatique "pour toujours et à jamais" pourrait être traduite par "aux siècles des siècles" ou "éternellement et à toujours" ou "d'éternité en éternité".
- "Le trône de David va durer pour toujours" pourrait être traduit par "un descendant de David régnera pour toujours" ou "il y aura un descendant de David sur le trône pour toujours".

(Voir aussi : David, règne, vie)

## Ethiopie

### *Définition :*

L'Ethiopie était un pays africain situé juste au Sud de l'Egypte, limité par le fleuve Nil à l'Ouest et par la Mer Rouge à l'Est\*. Une personne qui est de l'Ethiopie est appelée un "Ethiopien".

- L'ancienne Ethiopie était située au Sud de l'Egypte y compris le terrain qui est maintenant une partie de plusieurs pays modernes africains, tel que le Soudan, l'Ethiopie moderne, la Somalie, le Kenya, l'Ouganda, l'Afrique centrale, et le Tchad.
- Dans la Bible, l'Ethiopie est souvent appelée "Cusch" ou "Nubie".
- L'Ethiopie (Cusch) et l'Egypte étaient souvent mentionnés ensemble dans la Bible, peut-être parce qu'ils étaient situés côté à côté et leur peuple pourrait avoir un même ancêtre.
- Dieu a envoyé Philippe l'évangéliste dans un désert où il a partagé la bonne nouvelle de Jésus avec les eunuques Ethiopiens

(Voir aussi : (rc://fr/ta/man/translate/translate-names))

(Voir aussi : (./names/cush.md),  
 (./names/egypt.md), (./kt/eunuch.md),  
 (./names/philip.md))

## Etienne

### *Définition :*

Etienne est surtout connu comme le premier martyr chrétien\*. Il est la première personne à être tuée à cause de sa foi en Jésus\*. Les faits sur sa vie et sa mort sont mentionnés dans le livre des Actes.

- Etienne a été choisi par l'Église primitive à Jérusalem pour servir les chrétiens comme diacre\* IL distribuait la nourriture aux veuves et aux autres chrétiens qui étaient dans le besoin \*.
- Certains juifs ont faussement accusé Etienne de parler contre Dieu et contre les lois de Moïse.
- Etienne dit hardiment la vérité au sujet de Jésus le Messie, en commençant par l'histoire des relations de Dieu avec Israël.
- Les dirigeants juifs étaient furieux contre Etienne \*Ils l'ont lapidé à mort en dehors de la ville.
- Son exécution a été suivie par Saul de Tarse, qui deviendra plus tard l'apôtre Paul.
- Etienne est également bien connu pour ses derniers mots avant sa mort: «Seigneur, ne leur impute pas ce péché," Ce qui démontre l'amour qu'Etienne avait pour les autres.

(Voir aussi : (rc://fr/ta/man/translate/translate-names))

(Voir aussi : (../kt/appoint.md), (../kt/deacon.md), (../names/jerusalem.md), (../names/paul.md), (../kt/stone.md), (../kt/true.md))

## **Étranger**

### *Définition :*

"Le terme «étranger» fait référence à une personne vivant dans un pays qui ne lui appartient pas\* Dans l'Ancien Testament, il se réfère en particulier à tous ceux qui venaient de groupes de personnes différents du groupe dans lequel ils vivent.

- Un étranger est aussi une personne dont la langue et la culture sont différentes des vôtres.
- L'apôtre Paul écrit aux Ephésiens qu'avant qu'ils ne connaissent Christ, ils étaient «étrangers» à l'alliance de Dieu.
- Parfois, «étranger» est traduit par «étranger», mais assurez-vous qu'il ne se réfère pas à quelqu'un que vous ne connaissez pas.

## **Évangéliste**

### *Définition*

Un "évangéliste" est une personne qui apporte aux autres de la Bonne Nouvelle de Jésus.

- Le sens littéral du terme "évangéliste" est "quelqu'un qui prêche la Bonne Nouvelle"
- Jésus a envoyé ses apôtres pour répandre la Bonne Nouvelle que nous pouvons faire partie du royaume de Dieu en faisant confiance à Jésus et à son sacrifice pour le péché.
- Tous les chrétiens sont exhortés à partager cette Bonne Nouvelle.
- Certains chrétiens ont un don spirituel spécial pour parler effectivement de la Bonne Nouvelle aux autres. On dit qu'ils ont le don de l'évangélisation et ils sont appelés des "évangélisateurs".

### *Suggestions pour la traduction :*

- Le terme "évangéliste" pourrait être traduit par "quelqu'un qui prêche la Bonne Nouvelle" ou "un enseignant de la Bonne Nouvelle" ou "une personne qui proclame la Bonne Nouvelle" ou "un prédicateur de la Bonne Nouvelle".

(Voir aussi : Bonne Nouvelle, esprit, don)

## Eve

### *Définition :*

C'est le nom de la première femme\*Son nom veut dire "vie"ou"vivant".

- Dieu a personnellement formé Eve d'un côté qu'il prit d'Adam.
- Eve a été créée pour être "une aide "pour Adam\*Elle était avec Adam pour l'assister dans le travail que Dieu lui a confié.
- Eve a été tentée par le serpent(satan)et était la première à pécher en mangeant le fruit que Dieu leur a dit de ne pas manger.

(Voir aussi : (rc://fr/ta/man/translate/translate-names))

(Voir aussi : (../names/adam.md), (../kt/life.md), (../kt/satan.md))

## Exhorter

### *Définition :*

Le terme "exhorter" signifie "avertir" fermement, encourager ou persuader quelqu'un.

- Souvent "exhorter" signifie encourager ou persuader quelqu'un de ne pas faire quelque chose.
- Dans l'Église de Jésus Christ, on apprend aux croyants de s'exhorter les uns les autres, d'éviter de pécher et de vivre une vie sainte.
- Le mot "exhorter" pourrait être traduit par, "encourager à ne pas pécher" ou "persuader à ne pas pécher".

## Exhorter

### *Définition:*

Le terme "exhorter" signifie encourager avec intensité et pousser quelqu'un à faire ce qui est

juste. Un tel encouragement est appelé une "exhortation".

- Le but d'une "exhortation" est de persuader d'autres personnes à éviter le péché et à suivre la volonté de Dieu.
- Le Nouveau Testament enseigne aux chrétiens de "s'exhorter" mutuellement dans l'amour, pas sévèrement ou brusquement.

### *Suggestions pour la traduction :*

- Selon le contexte, "exhorter" pourrait également être traduit par "recommander vivement" ou "persuader" ou "conseiller".
- Assurez-vous que la traduction de ce terme n'implique pas que le prédicateur est furieux. Le terme doit transmettre la force et le sérieux, mais ne doit pas se référer à un langage furieux.
- Dans la plupart des contextes, le terme "exhorter" doit être traduit différemment que le terme, "encourager", qui signifie inspirer, rassurer ou réconforter quelqu'un.
- Habituellement, ce terme sera aussi traduit différemment de "réprimander" qui signifie avertir ou corriger quelqu'un pour son mauvais comportement.

### *Bible References:*

- 1 Thessalonians 2:3–4
- 1 Thessalonians 2:12
- 1 Timothy 5:2
- Luke 3:18

### *Word Data:*

- Strong's: G3867, G3870, G3874, G4389

## Exil

### Définition :

Le terme « **exil** » désigne les personnes contraintes de vivre ailleurs que dans leur pays d'origine.

1. Les gens sont généralement envoyés en exil pour des raisons de punition ou politiques.
2. Un peuple conquis peut être emmené en exil dans le pays de l'armée conquérante, afin de travailler pour elle.
3. L'« exil babylonien » (ou « l'exil ») est une période de l'histoire biblique où de nombreux citoyens juifs de la région de Juda ont été arrachés à leurs foyers et forcés de vivre à Babylone. Il a duré 70 ans.
4. Le terme « les exilés » désigne les personnes qui vivent en exil, loin de leur pays d'origine.

### Suggestions de traduction :

- Le terme « exiler » pourrait également être traduit par « envoyer loin », « expulser » ou « bannir ».
- Le terme « l'exil » pourrait être traduit par un mot ou une expression signifiant « le temps de l'envoi » ou « le temps du bannissement » ou « le temps d'absence forcée » ou « bannissement ».
- Les façons de traduire « the exiles » pourraient inclure « les personnes exilées » ou « les personnes qui ont été bannies » ou « les personnes exilées à Babylone ».

(Voir aussi : Babylone, Juda)

### Références bibliques :

- [2 Rois 24.14](#)
- [Daniel 2.25-26](#)
- [Ézéchiel 1.1-3](#)
- [Ésaïe 20.4](#)
- [Jérémie 29.1-3](#)

### Données sur le mot :

- Strong's : H1123, H1473, H1540, H1541, H1546, H1547, H3212, H3318, H5080, H6808, H7617, H7622, H8689, G39270

## Expier

### Définition :

Les termes "expiation" et "expier" font référence à la façon dont Dieu a pourvu un sacrifice pour payer les péchés des gens et pour apaiser sa colère pour le péché.

- À l'époque de l'Ancien Testament, Dieu a permis aux Israélites de faire l'offrande d'un sacrifice de sang qui exigeait de tuer un animal pour l'expiation temporaire de leur péché.
- Comme il est écrit dans le Nouveau Testament, la mort du Christ sur la croix est la seule expiation vraie et permanente pour le péché.
- Quand Jésus est mort, il a pris la punition que les gens méritent à cause de leur péché. Il a payé le prix de l'expiation avec sa mort sacrificielle.

*Suggestions pour la traduction :*

- Le terme "expier" pourrait être traduit par un mot ou une expression qui signifie "racheter" ou "faire le pardon de" ou "causer les péchés de quelqu'un d'être pardonnés" "faire amende honorable pour un crime".
- Les moyens de traduire "expiation" pourraient inclure "pardon du péché" ou "sacrifice pour payer le péché" ou "faire la propitiation pour" ou fournir les moyens de pardon".
- Assurez-vous que la traduction de ce terme ne fait pas référence au paiement d'argent.

(Voir aussi : atonement, pardonner, propitiation, réconcilier, racheter)

## Ezéchias

*Définition :*

"Ezéchias était le treizième roi sur le royaume de Judée\* Il était un roi qui croyait et obeissait à Dieu.

- Contrairement à son père Achaz qui était un mauvais roi, le roi Ezéchias a institué une reforme religieuse en supprimant l'adoration des idoles de Judée.
- Quand Ezéchias pria sérieusement, Dieu l'a guéri d'une grave maladie et lui accorda 15 ans de plus.
- Comme un signe à Ezéchias pour accomplir la promesse, Dieu a permis au soleil de faire un mouvement dans le sens contraire.

(Voir aussi : ([./names/ahaz.md](#)), ([./names/assyria.md](#)), ([./kt/falsegod.md](#)), ([./names/judah.md](#)), ([./names/sennacherib.md](#)))

## Ézéchiel

**Faits :**

Ézéchiel était un **prophète de Dieu** pendant la période de l'exil, lorsque de nombreux Juifs ont été emmenés à Babylone.

1. Ézéchiel était un prêtre vivant dans le royaume de Juda lorsqu'il fut capturé, ainsi que de nombreux autres Juifs, par l'armée babylonienne.
2. Pendant plus de vingt ans, lui et sa femme ont vécu à Babylone près d'une rivière, et les Juifs venaient là pour l'entendre prononcer des messages de Dieu.
3. Parmi d'autres choses, Ézéchiel a prophétisé la destruction et la restauration de Jérusalem et du temple.
4. Il a également prophétisé sur le futur royaume du Messie.

(Suggestions de traduction : Comment traduire les noms)

(Voir aussi : Babylone, Christ, exil, prophète)

*Faits :*

*Faits :*

*Références bibliques :*

- [Ézéchiel 1.3](#)
- [Ézéchiel 24.24](#)

*Données sur le mot :*

- Strong's : H3168